

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 31 OCTOBRE 1899.

Projet de loi relatif à l'application de la représentation proportionnelle aux élections législatives (¹).

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. BETHUNE.

ART. 3.

B. (Art. 254.) — § 4. Supprimer les mots : « mais il peut être présenté à la fois » comme titulaire et comme suppléant dans » la même liste ».

Supprimer le § 3 commençant par les mots : « Un électeur ne peut... »

K. (Art. 263.) — Remplacer le texte du projet par la disposition suivante :

« Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, les candidats titulaires non élus, et les candidats à la suppléance sont déclarés 1^{er}, 2^e, 3^e suppléant et ainsi de suite dans leur ordre respectif d'inscription au bulletin de vote, les candidats titulaires primant les candidats à la suppléance et sans que le nombre des suppléants élus puisse dépasser celui des titulaires élus.

ART. 3.

B. (Art. 254.) — § 4. Deze woorden te doen wegvallen : « maar hij mag te gelijker » tijd als titelvoerder en als plaatsvervanger » op dezelfde lijst gesteld zijn ».

De vijfde paragraaf, beginnende met de woorden : « Een kiezer mag niet, enz. » te doen wegvallen.

K. (Art. 263.) — Den tekst van het ontwerp door de volgende bepaling te vervangen :

« In elke lijst waarvan een of verscheidene kandidaten verkozen zijn, worden de niet verkozen kandidaten-titelvoerders en de kandidaten voor de plaatsvervanging 1^{ste}, 2^{de}, 3^{de} plaatsvervanger en zoo voort verklaard, naar de orde volgens welke zij wederzijds op het stembriefje voorkomen, met dien verstande dat de kandidaten-titelvoerders den voorrang hebben op de kandidaten voor de plaatsvervanging en dat het getal van de verkozen plaatsvervangers dit der verkozen titelvoerders niet mag te boven gaan.

(¹) Projet de loi, n° 280.

Rapport, n° 297.

Amendements, nos 308, 310, 319 et 322.

• Toutefois, ceux d'entre les candidats à la suppléance qui ont obtenu un nombre de voix au moins égal au quotient électoral, ont, dans l'ordre du nombre des voix qu'ils ont recueillies, la priorité sur les candidats à la suppléance qui les précèdent dans l'ordre de présentation ».

• Die kandidaten voor de plaatsvervanging welke een getal stemmen minstens gelijk met het kiesquotient bekwamen, hebben echter den voorrang, naar de orde van het getal der door hen bekomen stemmen, op de kandidaten voor de plaatsvervanging die vóór hen vermeld zijn in de orde van de voorstelling. »

LÉON BETHUNE.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DE MONTPELLIER.

ART. 5.

Rédiger de la manière suivante les littéras *E, F, G, J, K* :

E. (Art. 257.) — L'électeur ne peut voter que pour un seul candidat aux fonctions effectives et pour un suppléant, quel que soit le nombre de mandats à conférer.

Le vote se marque dans la case placée à la suite du nom du candidat titulaire ou suppléant à qui l'électeur entend donner sa voix.

F. (Art. 258.) — Sont nuls les bulletins qui contiennent plus d'un suffrage pour les fonctions effectives et un suffrage pour la suppléance, ou qui ne contiennent de suffrage que pour la suppléance.

G. (Art. 259.) — Le nombre des voix obtenues par tous les candidats titulaires d'une même liste constitue le chiffre électoral de cette liste. Les candidatures isolées sont considérées comme constituant chacune une liste distincte.

J. (Art. 262.) — Les sièges revenant à une liste sont conférés à ceux de ses candidats titulaires qui ont obtenu le plus grand nombre de suffrages.

Si une liste a droit à plus de sièges qu'elle ne comporte de candidats aux fonctions effectives, les sièges non attribués sont conférés aux candidats suppléants de la même liste, dans l'ordre déterminé par le nombre des suffrages.

S'il y a parité de voix entre candidats de

ART. 5.

De littéra's *E, F, G, J, K* aldus te doen luiden :

E. (Art. 257.) — De kiezer mag slechts stemmen voor een enkelen candidaat voor het werkelijk ambt en voor één plaatsvervanger, wat ook het getal der te begeben mandaten zij.

De stemming wordt gemerkt in het vakje dat nevens den naam staat van den candidaat-titelvoerder of plaatsvervanger wien de kiezer zijne stem wil geven.

F. (Art. 258.) — Zijn ongeldig de stembriefjes die meer dan ééne stemming voor het werkelijk ambt en eene stemming voor de plaatsvervanging, of slechts eene stemming voor de plaatsvervanging behelzen.

G. (Art. 259.) — Het getal stemmen, door al de kandidaten-titelvoerders van eene zelfde lijst bekomen, maakt het kiescijfer dezer lijst uit. De afzonderlijke candidaturen worden beschouwd als elk eene onderscheidene lijst uitmakende.

J. (Art. 262.) — De aan eene lijst behorende zetels worden toegewezen aan degenen harer kandidaten-titelvoerders die het hoogste getal stemmen bekwamen.

Indien eene lijst recht heeft op meer zetels dan zij kandidaten behelst voor het werkelijk ambt, worden de niet toegewezen zetels begeben aan de kandidaten-plaatsvervangers van dezelfde lijst, naar de orde door het getal stemmen bepaald.

Bij staking van stemmen tusschen can-

la même catégorie appartenant à une même liste, la préférence est déterminée par l'ordre d'inscription sur la liste de présentation.

A défaut de suppléants en nombre suffisant, la répartition de l'excédent est réglée conformément au dernier alinéa de l'article 260.

K. (Art. 263.) — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, les candidats à la suppléance sont déclarés 1^{er}, 2^e, 3^e suppléant et ainsi de suite d'après le nombre des suffrages recueillis par chacun d'eux ou, à défaut d'autre désignation, d'après l'ordre d'inscription sur la liste de présentation, sans que leur nombre puisse dépasser celui des titulaires élus.

Toutefois, les candidats titulaires non élus, appartenant à une liste qui a atteint le quotient électoral, sont de droit déclarés suppléants dans l'ordre déterminé ci-dessus.

didaten van dezelfde reeks, tot eene zelfde lijst behorende, wordt de voorkeur bepaald door de orde van inschrijving op de lijst van voorstelling.

Bij gebrek aan een voldoende getal plaatsvervangers, wordt de verdeeling van het overschot geregeld overeenkomstig de laatste alinea van artikel 260.

K. (Art. 263.) — In elke lijst waarvan één of meer kandidaten verkozen zijn, worden de kandidaten voor de plaatsvervangings 1^{ste}, 2^{de}, 3^{de} plaatsvervanger en zoo voort verklaard volgens het getal der door ieder bekomen stemmen of, bij gebrek aan eene andere aanduiding, volgens de orde van inschrijving op de lijst van voorstelling, zonder dat hun getal dat van de verkozen titelvoerders moge te boven gaan.

Echter worden de niet verkozen kandidaten-titelvoerders, behorende tot eene lijst die het kiesquotient bereikte, van rechtswege plaatsvervangers verklaard naar de hierboven bepaalde orde.

JULES DE MONTPELLIER.

HENRY DELVAUX.

III — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. ROSSEEUW.

ART. 3.

Rédiger comme suit les littéras *E* et *F* :

E. (Art. 257.) — Les bulletins de liste, avec ou sans marques de préférence, sont comptés au profit de la liste pour autant de voix qu'il y a de mandats à conférer. Les suffrages de préférence sont comptés au profit des candidats désignés.

Les bulletins n'exprimant que des suffrages en faveur d'un ou de plusieurs candidats d'une ou de diverses listes comptent à la fois pour une ou plusieurs voix au profit de la liste à laquelle ces candidats appartiennent, et pour un suffrage de préférence au profit de chaque candidat désigné.

On établit en conséquence le chiffre électoral de chaque liste et le nombre des suffrages de préférence obtenus par chaque candidat.

ART. 3.

De littera's *E* en *F* aldus te doen luiden :

E. (Art. 257.) — De stembriefjes voor eene lijst, met of zonder voorkeurmerken, worden geteld ten voordeele van de lijst voor zooveel stemmen als er mandaten te begeben zijn. De voorkeurstemmen worden geteld ten voordeele van de aangewezen kandidaten.

De stembriefjes die enkel stemmings bevatten ten voordeele van één of meer kandidaten van eene of verscheidene lijsten, tellen te gelijker tijd voor eene of meer stemmen ten voordeele van de lijst waartoe die kandidaten behooren en voor eene voorkeurstem ten voordeele van elken aangewezen candidaat.

Het kiescijfer van elke lijst en het getal voorkeurstemmen, door iederen candidaat bekomen, wordt op dien voet bepaald.

F. (Art. 238.) — Sont nuls les bulletins qui contiennent plus d'un vote de liste.

F. (Art. 238.) — De stembriefjes die meer dan eene stemming voor eene lijst behelzen, zijn nietig.

ROSSEUW.

IV. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. HOYOIS.

ART. 3.

a) Entre le littéra *G* et le littéra *H* de l'article 3 introduire, comme littéra *G'*, une disposition ainsi conçue :

G'. Sont seules admises à la répartition les listes dont le chiffre électoral atteint un nombre de voix au moins égal au produit de la division du nombre total des suffrages valables émis par celui des mandats à conférer. Dans les collèges appelés à élire deux représentants ou deux sénateurs, il suffit que le nombre de voix atteigne soit au moins égal aux deux cinquièmes du nombre total des mêmes suffrages.

Toutefois, lorsque aucune liste n'a atteint ce nombre de voix ou que les listes l'ayant atteint n'ont pas obtenu ensemble plus de la moitié de la totalité des suffrages valables, on admet à la répartition les listes les plus favorisées dont les chiffres électoraux réunis comprennent plus de la moitié de ces suffrages.

b) Amendement subsidiaire (à mettre aux voix en cas de rejet du précédent).

G'. — Sont seules admises à la répartition les listes dont le chiffre électoral atteint un nombre de voix au moins égal au produit de la division du nombre total des suffrages valables émis par le nombre des mandats à conférer augmenté d'une unité.

(Le second alinéa, comme à l'amendement précédent).

c) A l'article 3, littéra *H*, introduire, après les mots : « La répartition entre les listes », ceux-ci : « admises à la répartition ».

ART. 3.

a) Tusschen littera *G* en littera *H* van dit artikel de volgende bepaling in te lasseten als littera *G'* :

G'. Worden alleen tot de verdeeling toegelaten, de lijsten waarvan het kiescijfer een getal stemmen bereikt ten minste gelijk met de uitkomst der deeling van het gezamenlijk bedrag der uitgebrachte geldige stemmen door dit van de te begeven mandaten. In de colleges waar twee volksvertegenwoordigers of twee senatoren moeten verkozen worden, is het voldoende dat het bereikte getal stemmen ten minste gelijk zij met de twee vijfden van het gezamenlijk bedrag derzelfde stemmen.

Werd evenwel dat getal stemmen door geen enkele lijst bereikt of bekwamen de lijsten, die het bereikten, te zamen niet meer dan de helft van al de uitgebrachte geldige stemmen, dan worden de meest bevoordeelde lijsten, waarvan de vereenigde kiescijfers meer dan de helft dier stemmen begripen, tot de verdeeling toegelaten.

b) Wijziging aangeboden voor het geval dat het vorig amendement verworpen wordt :

G'. Worden alleen tot de verdeeling toegelaten, de lijsten waarvan het kiescijfer een getal stemmen bereikt ten minste gelijk met de uitkomst der deeling van het gezamenlijk bedrag der uitgebrachte geldige stemmen door het getal van de te begeven mandaten, met één verhoogd.

(De 2^{de} alinea zooals in het vorig amendement).

c) In de littera *H* van artikel 3, na de woorden : « De verdeeling onder de lijsten » deze woorden in te lasseten : « tot de verdeeling toegelaten ».

ART. 7.

Substituer le tableau suivant à celui du projet de loi :

PROVINCE D'ANVERS.

18 représentants, 9 sénateurs.

Arrondissement d'Anvers : 11 représentants, 3 sénateurs.

Arrondissement de Malines : 4 représentants, 2 sénateurs.

Arrondissement de Turnhout : 3 représentants, 2 sénateurs.

PROVINCE DE BRABANT.

(Comme au projet.)

PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE.

18 représentants, 9 sénateurs.

Arrondissement de Bruges : 3 représentants, 2 sénateurs.

Arrondissement de Furnes-Dixmude-Ostende : 4 représentants, 2 sénateurs.

Le bureau principal est établi à Furnes.

Arrondissement de Roulers : 2 représentants.

Arrondissement de Thielt : 2 représentants.

Ces deux derniers arrondissements éliront ensemble 2 sénateurs. Le bureau principal est établi à Roulers.

Arrondissement de Courtrai : 4 représentants.

Arrondissement d'Ypres : 3 représentants.

Ces deux derniers arrondissements éliront ensemble 3 sénateurs. Le bureau principal est établi à Courtrai.

PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE.

24 représentants, 12 sénateurs.

Arrondissement de Gand-Eecloo : 10 représentants, 3 sénateurs.

Le bureau principal est établi à Gand.

ART. 7.

De tabel der Regeering door de volgende te vervangen :

PROVINCIE ANTWERPEN.

18 volksvertegenwoordigers, 9 senatoren.

Arrondissement Antwerpen : 11 volksvertegenwoordigers, 3 senatoren.

Arrondissement Mechelen : 4 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.

Arrondissement Turnhout : 3 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.

PROVINCIE BRABANT.

(Zooals in het ontwerp.)

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN.

18 volksvertegenwoordigers, 9 senatoren.

Arrondissement Brugge : 3 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.

Arrondissement Veurne-Diksmuide-Oostende : 4 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.

Het hoofdbureel is te Veurne gevestigd.

Arrondissement Roeselare : 2 volksvertegenwoordigers.

Arrondissement Thielt : 2 volksvertegenwoordigers.

Deze twee laatste arrondissementen zullen te zamen 2 senatoren verkiezen. Het hoofdbureel is te Roeselare gevestigd.

Arrondissement Kortrijk : 4 volksvertegenwoordigers.

Arrondissement Ieperen : 3 volksvertegenwoordigers.

Deze twee laatste arrondissementen zullen te zamen 3 senatoren verkiezen. Het hoofdbureel is te Kortrijk gevestigd.

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN.

24 volksvertegenwoordigers, 12 senatoren.

Arrondissement Gent-Eekloo : 10 volksvertegenwoordigers, 3 senatoren.

Het hoofdbureel is te Gent gevestigd.

Arrondissement de Saint-Nicolas : 4 représentants, 2 sénateurs.

Arrondissement de Termonde : 3 représentants, 2 sénateurs.

Arrondissement d'Alost : 4 représentants.

Arrondissement d'Audenarde : 3 représentants.

Ces deux derniers arrondissements éliront ensemble 3 sénateurs.

Le bureau principal est établi à Alost.

PROVINCE DE HAINAUT.

26 représentants, 13 sénateurs.

Arrondissement de Soignies : 3 représentants, 2 sénateurs.

Arrondissement de Mons : 6 représentants.

Arrondissement d'Ath : 2 représentants.

Ces deux derniers arrondissements éliront ensemble 4 sénateurs. Le bureau principal est établi à Mons

Arrondissement de Tournai : 4 représentants, 2 sénateurs.

Arrondissement de Charleroi : 8 représentants.

Arrondissement de Thuin : 3 représentants.

Ces deux derniers arrondissements éliront ensemble 5 sénateurs.

Le bureau principal est établi à Charleroi.

PROVINCE DE LIÈGE.

19 représentants, 9 sénateurs.

Arrondissement de Liège : 11 représentants, 5 sénateurs.

Arrondissement de Huy : 2 représentants.

Arrondissement de Waremme : 2 représentants.

Ces deux derniers arrondissements éliront ensemble 2 sénateurs. Le bureau principal est établi à Huy.

Arrondissement de Verviers : 4 représentants, 2 sénateurs.

Arrondissement Sint-Niklaas : 4 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.

Arrondissement Dendermonde : 3 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.

Arrondissement Aalst : 4 volksvertegenwoordigers.

Arrondissement Audenaerde : 3 volksvertegenwoordigers.

Deze twee laatste arrondissemten zullen te zamen 3 senatoren verkiezen.

Het hoofdbureel is te Aalst gevestigd.

PROVINCE HENEGOUW.

26 volksvertegenwoordigers, 13 senatoren.

Arrondissement Soniën : 3 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.

Arrondissement Bergen : 6 volksvertegenwoordigers.

Arrondissement Aath : 2 volksvertegenwoordigers.

Deze twee arrondissemten zullen te zamen 4 senatoren verkiezen. Het hoofdbureel is te Bergen gevestigd.

Arrondissement Doornijk : 4 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.

Arrondissement Charleroi : 8 volksvertegenwoordigers.

Arrondissement Thuin : 3 volksvertegenwoordigers.

Deze twee laatste arrondissemten zullen te zamen 5 senatoren verkiezen.

Het hoofdbureel is te Charleroi gevestigd.

PROVINCE LUIK.

19 volksvertegenwoordigers, 9 senatoren.

Arrondissement Luik : 11 volksvertegenwoordigers, 5 senatoren.

Arrondissement Hœi : 2 volksvertegenwoordigers.

Arrondissement Borgworm : 2 volksvertegenwoordigers.

Deze twee laatste arrondissemten zullen te zamen 2 senatoren verkiezen. Het hoofdbureel is te Hœi gevestigd.

Arrondissement Verviers : 4 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.

PROVINCE DE LIMBOURG.	PROVINCIE LIMBURG.
(Comme au projet.)	(Zooals in het ontwerp.)
PROVINCE DE LUXEMBOURG.	PROVINCIE LUXEMBURG.
(Comme au projet.)	(Zooals in het ontwerp.)
PROVINCE DE NAMUR.	PROVINCIE NAMEN.
8 représentants, 4 sénateurs.	8 volksvertegenwoordigers, 4 senatoren.
Arrondissement de Namur : 4 représentants, 2 sénateurs.	Arrondissement Namen : 4 volksvertegenwoordigers, 2 senatoren.
Arrondissement de Dinant : 2 représentants.	Arrondissement Dinant : 2 volksvertegenwoordigers.
Arrondissement de Philippeville : 2 représentants.	Arrondissement Philippeville : 2 volksvertegenwoordigers.
<i>Les arrondissements de Dinant et de Philippeville éliront ensemble 2 sénateurs.</i>	<i>De arrondissementen Dinant en Philippeville zullen te zamen 2 senatoren verkiezen.</i>
<i>Le bureau principal est établi à Dinant.</i>	<i>Het hoofdbureel is te Dinant gevestigd.</i>

JOS. HOVOIS.